

8633/11

*Vergiliana*

1

[1894]

*1894*

25

20

20

20

20

20

20

20

20

20

20

20

20

*J. J. Johnson*  
II

Un

U  
pr

my  
my  
i

La

my

m

Tr

ce

-M

to

re

pr

re

Frei

a

d

To



Nr. 2

Coniunctiones copulativae: } et, ac, atque, acque  
 } nec, omninoque, Proindeque

et (que) (explicativum) = to jest, a zatem,

2)

ripa = breg nekci

9/2 J.

ora = wybrzeże całe

litus = brzeżie gładkie

Czyni wojenną apiewani i bohaterą, który  
 pierwszy od brzegów Troi (jako wygnaniec)  
 wyruszył łodzią przybył do Italii i lawińskiego  
 wybrzeży; wiele on był miotany i na lądzie  
 i na morzu wbrew woli Bógów, wskutek  
 zawziętego gniewu srogię Junony, wiele talib  
 wysiadał i na wojnie, dopóki nie zatorzył  
 miasta, i nie wprowadził piewców do La-  
 tium, skąd to poszło łacińskie plemie i  
 albańczykowie i mury wspaniałego Rzymu.

— Muro rył się przy czyni, przez straszę jaskrawego  
 bóstwa, on to same ciężyło obrazem królów  
 bogów skarżał nęga tak bogobojnego na tyle  
 przygość i tyle trudów. Czy takimi srogimi gnie-  
 wem pałają serca niebiańskie?

Trei. - Primiis septem versibus continetur argumentum  
 totius carminis: - Praemittitur carmini duplex  
 proemium. - Altero brevissime exponitur  
 argumentum totius carminis. - Altero invoca-  
 tur musa, ut causas enumeret, quibus commi-  
 ta Juno odio et ira in Aeneam et Troianos  
 accessa fuerit.

III. Był stary gród; Tyryjczy rajmowali go osadni-  
cy, Kartago, leżące zdale, naprzeciw Italii  
i ujściu Tybru; gród kasobny i grodziny na woj-  
nie. Ten gród (jak powiada) skanowała Juno,  
na więcej od innych Krajów, wyżej ceniła od  
Samos; tu była jej zbroja, tu wydran;  
Bogini już wówczas przesłała się z tą myślą,  
aby to miasto stało się paucą narodów, jeśli  
los na to pozwoli. — Ale słyszała ona, że  
z Trojańskiej Krainy wywodzi się plemie, któ-  
re wola skurczyć tyryjskie warownice, że stać  
nawet potęginy i grodziny na wojnie wyjdzie  
na zgubę Libii; jakto powiadają parki. —  
Tęgo obawiając się satwienia, pomyślała dawnej  
wojny, która piewsz, pod Troją za bogactwa Tro-  
jów prowadzita, jeszcze tej z duszy nie opadła,  
inne przyczyzny gniewu i ciężkie wstępowanie,  
tęsi głęboko w jej sercu widok Sanyse i obelga  
wyrzucenia piekności i ród nieznanym i za-  
słonytym prawnego Ganyntesa. Tem występkom  
oburzona Juno podziła <sup>niepamiętnie</sup> to wyjątkowe monach  
Trojan, miodobitki Dancujów; srogliz, Achille  
wytrzymując zdale od Italii; tyle ciężkiego trudu  
Rostowało zatwierdzenie Argumy —

Argumentum.

Juno irata erat, Aeneae et Trojanis — Pimum,  
quia sollicita erat, ne quando Romani, qui  
posteris Aeneae et Trojanorum credebantur, over-  
terent Carthaginem certissimam deae urbem;



3.  
Deinde, quia memores erat belli Trojani, quo  
acerrime Graecis auxilium tulerat. Tum, quia  
Paris Trojanns, cum ad eum iudicium rela-  
tum esset, formidissimam Veneram non  
ipsam indicavit; tunc, quia genus Trojanum  
primum omnino erat deae invisum, nam  
Dardanius, primus rex Trojae, filius erat Io-  
vis et electrae, Atlantae filiae. — Denique  
quia Ganymedes, Trojanns in coelum raptus  
ibi que honorem, quicum antea Hebe habu-  
erat, accepit. — His de causis furor omni-  
modo impetiebat, quominus Aeneas et Trojanni  
in Italiam et in latum pervenirent. —

Koro strzebli racem sycylijsz, ciemię-  
radosznie okrestani spie, poszytemi ptuli  
spicunione fala, gdy steni furona dawa, rane  
Trojace, tak rzekta do siebie: Ja zwyciezona nia,  
tabyem odstapic od swojego ranniara i jabyem  
nie byta zostanie powstrzymac Rola Teucro's  
od Italii. Zapewne wyrostki losu mi tego za-  
braniarz. — A Pallade to mogta spalic flote  
Atydwos a ich rannych protopie i morze za wine  
i szalenstwo jezuego Ajasa syne Opleja. — Tamec  
zruwita z ciemur gwałtowny gromi powissa, rze-  
syta od ładow i morze wzburzyta wichrami, a  
jego samego, gdy z przerygly pismu zionet gzi-  
powata winna i wbita na ostro szatę. <sup>nie</sup> ~~Ja~~ ja,  
com jest matronka i siostrozycza powissa, ja

z jednym ludem przez tyle lat nigdy prosił  
i czy ościsł? Ktoś cię jeszcze hostro pomyśli  
i czy składować będzie w przyszłości ofiary na moce  
~~z~~ otwarzać. <sup>50</sup> Tak bogini z rozważa-  
niami z sobą rozmawiając przybyła do Eolii.  
V Ojczyzny chmur do mniejsze petrych wicherów.  
Tutaj to król Eol z ogromny groń, oporne  
wiatry i chmury nawatnieć ściągł i w  
wiatry i tryzna na uwięzi. Te straszne przy-  
wielkim łaskawie goły, sumie, koto zaruhot. Eol  
siedzi na wysokim tronie, trzymając w ręku  
łagodni ich zapaleniści i gwałtowniejsze i  
by tego nie wygnęł - to wiatry wyprószyć  
z sobą ląd i morza i niebo wyniosło i roznie-  
sły po powietrznym przestworach. - Tego  
nie obawiając się rozchmurzył widzi, ukazy-  
wał obcym przyzaczach i natychmiast na nie  
potężny goły - dał im. Króla, któryby mę-  
scistego prawa unicat je i powstrzymać  
pomocować pugli.

### Argumentum

fumo, ubi videt Trojanos iam ex Sicilia in Italiam  
transire - ira accensa hic cum antro suo  
conversat, namque molire peribat, quantum ubi  
undam pervenire in Italiam, ubi magnum im-  
perium conditura esset, quod ut amittat, ad  
colunt, regem ventorum ac confert, qui en-  
genti antro ventos (dard) imperio tenebat,  
eumque rogat, ut classem Trojanorum  
ventis emiserit - submergat aut dissiciat.



Eolus respondet, se diligentissime, ea quae  
dea eussent, paratum esse perficere. -

poli = coeli



480. Hec fuit. Horum vte exultatq; Tona: "Eoli,  
agere vos i' huiusmodi sat ei studeat, ut mores  
fuerunt Gale, albo Tugodii; nequissimi mi  
rod puer more Tyrochetic ptyne, ut vix  
do Italii. Huius i' ewydzianych penator, dany  
sity matrem, zatep i' amuro tedzie, albo rozpide  
na wyetkie stony na morze!" Na to odpow  
driat Eol: "Koslane! Trzeje vce, wyprawiedie  
zedanie, a moze spetnieci wotany two. Tobie  
zawieszam to krakoto, jaskielolowel ano jst,  
tobie zawieszam to karto, ty mi zjedynwasz  
na uerzie lrezi, ty mi zrymiz stadiet  
desmota i' amaturicy. - VV. -

¶ Ventis ab Eolo e carcere emissis - vehementissime  
impetibus exorta est, quae a poeta accuratissime  
et splendidissime describitur.

Lazar ad <sup>(nony)</sup> Hecurion extraxit, ut abnki Eneasovis,  
westchnat - i' obie stonie do uicba wyizgajac -  
tak wakt: "O! stopro uerzoli, ci, ktorzy przypad  
rnbzick zginac, pmed obliem sopek i' cin, pot  
vypokini murauu Troi. O Tygdy! mi maglican  
ja o! twiuchlioni zgoni na polach Hionne  
i' to zycie postradai, tam gdzie groiny Hektat  
liy pmyty poistkicem Eakidy. Tady, gdzie drichy  
Sarpedon, gdzie Synois tyle orysakion, tyle  
pawey tyle trupow drichych whatoris porwaney  
unosi rdnich palach. -

Iris = tres / naves / (abreptas = abryst.)  
 saxa latectia = ukryte skały. / curia = mieliny,  
 miserabile vitam = o zgrozo!  
 ipso (Aeneas), ingens portus = ogromne morze w  
 a vertice = zgóry (forma recept = i. tace  
 sig na głow. — ibidem — natężenie mięso-  
 ventis = wie (wzrost), vorare = pochłaniać  
 rari nantes = rozbitki, / gurgies = adnot  
 tabula = deska okrętu. / gaza = kawał kłosa, per  
 hiemps = burza (wielka woda).  
 imber = deszcz, woda, / conpuges = epizem  
 laris = rozlewność, rima = szczelina,  
 faties = rozpadam się, —

Aeneas ubi videt, naves suas submersas vel  
 toto mari disiectas horrore per captus  
 (aperte) magna voce sortem miserabilem  
 deplorans (dicit: "Melius fuisset, si sub  
 mventibus Troiae perisisset, quam tantam  
 vidisset cladem." —)

102 Gdy tak mówił, nawałnica churczała od pro-  
 winchów aguilona, z prądu wnętrza i głąb  
 i fale aż do nieba wdykała — tamże i z wiatru  
 nawałnica <sup>(obracając się)</sup> mroźna jego bok na fale i  
 przetrząsała się spadała nań stronna góra wody.  
 Jedni wioła na szczybie fale, drugimi znów  
 rozpadała się woda otwiera piemię wrota fal  
 i w szalonym wirze kotłuje się piasek w morzu.  
 Trzy okrędy prorywa kotłusi i wbiła na u-  
 kryte skały, trzy znów Eurusa z otwartego  
 morza na mieliny i syty wpręda / o zgrozo



5  
wbija je na mól i otwiera ławę, piasku, a  
o jednym, którym widzi dokoła i wzniesie brzo-  
są jego obłocem uderza wtył rądy ogromna  
masa wody. Wpada pochylony, ternik na głowę  
stawa się, a innymi brany, nie temsamem mójce  
kole dotoczyć batman i pochłaniać się gwiazdą,  
wony w otchłani. — Tu iśdzie widzi pływającego  
rozbitek na ogromnem porostworze morza  
pływa over: bohaterów, deski okrętów i trupy  
ska chudoba. — Burza już pokonata potężny  
okręt Stromca i silny okręt dechata, w którym  
jedenst obcas i siedmty Aletis, gdy się rozlać  
ty spójnia boków, do wyrzutek okrętów wie,  
skatiz, zgubna woda i rozpada się z skutek  
szpar. —

Tymczasem Neptun zmiarkował, że morze wzburzo  
ne wielkim rumorem, że się wzrusza burza i że  
wody od samego dna się ruszyły, można rozosi-  
dzić. — ~~Wzruszenie~~ spoglądając na głąb morza  
wzruszył się spokojna głowa przed powierzoną  
sobą łobuzem, — płota Alceusie już rozrzucone  
po całym morzu, widzi: Trojań przegubionych  
falami i wosk niebieska. A nie były, ten Tajne  
bratni chytne zabieg i zawziętość furany. Eum  
i kępsze przycup do siebie i wte odrywają stonę.  
Czyi takie was ogowięto zafanie i wosk pocho-  
dzenie — Wosk wy już ten mój rok imięcie  
nieb i ziemie przeczucie i wzniesie! Tak  
i wielkie fale? — Ja wam tu! — Ale cęps  
wzniesie wzburane fale, a półwież wie  
fale, Karz wzniesie wosk wzniesie.

287  
 Trux stat. i zapowiedziu naszem Krotkowi: ie-  
 nie jema stadra nad morciem i wrogi trojsko  
 wyrokem losu. Dostet sig i udziale, lecz mnie!  
 On ma wrony mory ogromne pociary i waz-  
 dony - Eurazie; nicel. sig tam chetpi wozem  
 patacu i nich krolige w rancuistey wia-  
 trob iomuney 12 143. Tak motti i rancu poci-  
 to wyponednat, jui aduena wotunne jelo  
 korpydra nagromadrom chucury; przynawa ston-  
 ce. Kymotoc wroz i trytonem i wysilkiem spycha-  
 todie se stat; a on sam pomaga trojsko-  
 towie iu droze pociar dyty, ustatke mone i na-  
 wartkine rydanie pociariga po mickichu gal.

Neptunus, postquam scuit totum mare utque ad  
 infima stagna perturbatum esse, graviter commotus  
 caput super ~~summa~~ <sup>summa</sup> undae extulit. inter  
 ille statim ratus, hic esse insidias funonis; ut  
 fas ad se vocat, eoque acriter increpat, quod  
 se invito tantam tempestatem commovisset.  
 Tum placat permotos fluctus et Trojanis laborantibus,  
 eorumque navibus subvenit periculis pecunia  
 minorum gentium usus.

207 ~~Tempestate na Neptun placata, Aeneas~~  
~~Trojan septem navibus in letum incognitum~~  
~~leo natura opportunissimo appullunt.~~

~~Laimba~~ ~~gratio oblige.~~

- 4 local - 4c, 1p, 1c,  
 9 2 " - ille  
 3 " - is, fenum, 1p.



... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..

1871

Jan 1st - 1871

Feb 1st - 1871

Mar 1st - 1871

Apr 1st - 1871

May 1st - 1871

Jun 1st - 1871

Jul 1st - 1871

Aug 1st - 1871

Sep 1st - 1871

Oct 1st - 1871



[

pt

Argumentum. (opus. 315-317)

Juppiter, ceterumque Carthaginem molles, ut  
lenae eiusque sociis optem. quod dolo,  
nem et opprobrios faciat. Ille alio velut  
perennis per aëra volat citiusque Carthagi-  
nem peruenit et strenue inuaso efficit.

Poeni feroces in peregrinos animos-  
dopemunt, improbus Dido benignam  
in exules mentem accipit. &



5

1892

29 July. Sup. - ...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...

✓ I have done all the work  
- for the day at least -  
and am now at home.  
I am very tired, at present,  
but will be better tomorrow.







"I have been the

*[Faint handwritten text, possibly "The end of the world"]*

(——————)





116. semper homines nomenque tuum laudesque mirabamur.

in de. regnare ita a loquitur: Tu  
nos infelicissimos miserata es. neque  
nos nequa quicunque Trojani, qui tibi  
orbe dispoliti sunt, gratias tibi dignas  
solvere possunt. - Itaque pro tuis  
beneficiis tibi premia digna  
ferrent.

non ignara mali miseri succurrere idcirco  
Tex. Achates loqui desit, <sup>(cum nubes)</sup> que uterque  
saepius erat scissa est, et lux clara  
facta est. Venas ex improvisis coram  
regina constitit, formosi specie iuve-  
nis. Venus ei venustatem et inventum  
tunc afflaverat. -

- Po. meminui kt. inf. praes. morise o cyprum  
sicut presitit, ktorych si byto iura. -  
n. p. Memini Catonem anno, antequam  
mortuus esset, meum discere. -

Prytaerage zas' fakit pry ktorym si nie  
byto... alio dohou. - Kadzie ej inf. perf.

n. p. Memineram Marium cum vini  
armonum propugnavit, ac vultu corpus  
pachyphos occultasse. -



Ad iur. & methodum videri  
adulescentibus - & magis velle  
emittere - ordinis sig. - in vobis  
~~omnesque res~~ quibus, adulescentes institui  
et omnia ab optimis magistris et omnibus  
dedit, quibus...  
Plurimum studi consumebat... his artibus  
quae oratori filiales sunt...  
namque praec. iuris prudentia,  
negotiorum & obsequio. Defendere aliquem,



reaction

the  
work  
with

g. 23







1. The first part of the document is a list of names and titles, including "The Hon. Mr. Justice" and "The Hon. Mr. Justice".

P. Cum Lepio Nasice I. Gracchum mediocri-  
 ter labefactum recip. interfecisset, sed  
 non potest, quin Catilinam orbem terrae  
 coeae atque incendiis vastare cupientem  
 nos consules perferamus.

Oryi znatouity mři P. I. bodge najvyi.  
rym Kapitanem i patko estovrith prymat...  
refti Iytena Inacolia za nicernacine stree  
intenie kura porpoliti i. maj K. pragusce  
cay dnat tynstoye sguem i mieren, my  
Konculorie ruzie bistrany i. plbovsem ju  
mijam ore abyť dnuu pnyklaty z. sub. Ma  
Iyidrege do ruzian stousyemie zabit. Byto  
Tallie męstov, iz Iyichu obycteli surasyuui  
Karami porizgali skodlivogo obyvatela, na  
vovir najvovirrege vraga. Many postanovicie  
senatu joneu tobie Ka. ostre i surone; ni  
brakuye rceuy jospolitej ani rady, ni  
lywa tei na provate temu stanov...











no:







aw - H. G. R. L. | Pow. - R. F. P. L. Gr. 78  
F. - H. P. L. N.

ma, quae ipse vide, et quorum  
pars magna fui. —

Temperare et aliquare - utrumque est d  
 fando Talia - propter oportunitatem talium  
 - fari - -  
 foras pitare - spudai chris. (coilo r. de)  
 cadentia - zachodzece, spudajze  
 amor (est tibi), suprenus - ostatus  
 Caninus (meus), mensuris - ne sams  
 luctus - ial (lubini smutis spariadac)  
 - zachy rami.:



22.

6.1

72

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

16.1

3'28

3'79

400

500

2'70

30

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

1927

3.1

1.65

1.00.

1.70

20

4.95

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.

6.